

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **68 (1950)**

Heft 52

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 90  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gest. Abonnementbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarit: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 90  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Klepper-Mantel AG., Zürich (Kraftloserklärung von Aktien).  
Geschäftsöffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Arrêté du Conseil d'Etat du canton du Valais concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie valaisanne de la plâtrerie-peinture. Beschluss des Staatsrates des Kantons Wallis betreffend den Kollektivarbeitsvertrag für das Maler- und Gipsgewerbe des Kantons Wallis.  
Arrêté du Conseil d'Etat du canton du Valais concernant le contrat collectif de travail pour l'industrie bas-valaisanne du bois.  
Société Anonyme d'Importation et d'Exportation, Genève.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweiz. Nationalbank, Ausweis — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Die Kraftloserklärung von 66 Inhaber-Aktien (vollgezahlte) der Internationalen Gesellschaft für Chemische Unternehmungen AG. (I. G. Chemie.) jetzt Internationale Industrie- und Handelsbeteiligungen AG. Basel.  
Nrn. 48030—32, 61168, 61191, 73134 = 6 zu je Fr. 500 = Fr. 3000;  
Nrn. 20817, 20987, 23614—15, 35044, 74403—05, 74828, 75424, 75428, 75777—78, 75788—89, 75800, 83398—99, 85757—58, 85759, 90756, 90882—83, 97734—35, 101721, 104262—63, 104264 = 30 zu je Fr. 500 = Fr. 15 000;  
Nrn. 23680—81, 23884—85, 30787, 54917—18, 60894, 65178, 70270—71, 85776—77, 88471, 88546, 88551, 88552, 99761, 101681—90, 102172—73 = 30 zu je Fr. 500 = Fr. 15 000;

total vollgezahlte 66 zu je Fr. 500 = Fr. 33 000,

wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts des Kantons Basel-Stadt vom 15. Februar 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahre, d. h. bis 18. Februar 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die vorstehend genannten Inhaber-Aktien nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt werden. (W 136<sup>a</sup>)

Basel, den 17. Februar 1949.

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die Kraftloserklärung des Inhaberschuldbriefes über Fr. 8000 im II. Rang auf der Liegenschaft Section II, Parzelle 3182 des Grundbuchs Basel-Stadt, haltend 1 a 90 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Mythenstrasse 12, Basel, Schuldner: Ehegatten Adolph und Sophie Studer-Berger, wird begehrt. Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 1. Februar 1950 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert einem Jahre, d. h. bis 4. Februar 1951, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der vorstehend genannte Inhaberschuldbrief nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt wird.

Basel, den 3. Februar 1950.

(W 106<sup>a</sup>)

Zivilgerichtsschreiberei Basel-Stadt.

Die unbekanntenen Inhaber folgender Schuldbriefe werden aufgefordert, die nachbezeichneten Titel innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt:

Schuldbrief von Fr. 3000, datiert den 29. Dezember 1928, lastend ursprünglich im 6. Rang auf der Liegenschaft Parzelle Nr. 198 I Sulgen, Besitzer Theodor Schättlin, «Zum Storchens», Sulgen.

Schuldbrief von Fr. 2000, datiert den 3. Mai 1897, lastend im 1. Rang auf der Parzelle Nr. 571 Sulgen, Besitzer Jakob Breitenmoser-Zepf, Sulgen.

Bischofszell, den 25. Februar 1950.

(W 154<sup>a</sup>)

Gerichtspräsidium Bischofszell.

Der unbekannte Inhaber der Obligation zu Fr. 5000, 3¼% Graubündner Kantonbank, Serie 48, Nr. 10083, mit Coupon per 31. Oktober 1949 und ff., wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Kreisamt vorzulegen, widrigenfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 155<sup>a</sup>)

Chur, den 28. Februar 1950.

Kreisamt Chur: Dr. Hs. Jörg.

Es wird vermisst: Gült von Fr. 1714.28 (Gld. 900) datiert vom 18. Juni 1781, haftend auf GB-Nr. 394: Waisenhaus und zum «Ober-Milchbrunnen» gekauft Land rechts der buocherstrasse, Stans, ohne Vorgang.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist vom Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, andernfalls dieser Titel kraftlos erklärt wird.

Hergiswil, den 22. Februar 1950.

(W 143<sup>a</sup>)

Der Präsident der Obergerichtskommission Nidwalden:

P. von Moos.

Der unbekannte Inhaber der Aktien Nrn. 2327/36 der Schweizerischen Hypothekenbank Solothurn, zu je Fr. 500, ausgestellt am 18. April 1899, wird hiermit öffentlich aufgefordert, sie innert einer Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die Titel als kraftlos erklärt werden. (W 29<sup>a</sup>)

Solothurn, den 2. November 1949.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief vom 16. Januar 1914 (Bel. Serie I, Nr. 590) von Fr. 5000, lautend zu Gunsten der Frau Wwe Louise Käser, geb. Käser, Landwirtin, im Sädal zu Sumiswald, haftend auf deren Heimwesen: Sumiswald-Grundbuch Nr. 273, in IV. Pfandstelle sowie Sumiswald-Grundbuch Nrn. 272 und 270 in der II. Pfandstelle (in Konkurrenz mit einem weiteren Eigentümerschuldbrief von Fr. 5000 vom gleichen Datum).

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert einer Frist von einem Jahr seit der ersten Veröffentlichung dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem Richteramt Trachselwald vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Trachselwald, den 25. Februar 1950.

(W 153<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident: Maier.

Le détenteur inconnu du carnet au porteur, N° 57542, de l'Union de Banques Suisses, Vevey, de 4060 fr. 60, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal de Vevey dans le délai de six mois, dès la première publication du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.  
Vevey, le 23 février 1950.

(W 148<sup>a</sup>)

Le président du tribunal: A. Loude.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

28. Februar 1950. Waren aller Art usw.  
Continentex AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2074), Waren aller Art usw. Reinhard Keller ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift und die Prokura von Walter Frey sind erloschen. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist gewählt worden Valentino Trudel, von Zürich und Männedorf, in Zürich. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Heinrich Godtschalk, von Thalwil, in Zürich.

28. Februar 1950. Pflege des Familiensinnes usw.  
Rodina Gesellschaft, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1949, Seite 1734), Pflege des Familiensinnes usw. Fritz Stauffer ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung und zugleich als deren Präsident mit Einzelunterschrift gewählt worden Werner Stalder, von Schüpfheim (Luzern), in Küssnacht a. Rigi. Neues Geschäftsdomizil: Seestrasse 296 in Zürich 2 (Bureau W. Stalder).

28. Februar 1950. Kleiderreinigung usw.  
Valeria A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1947, Seite 1590), Kleiderreinigung usw. Viktor Gaisert ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Max H. Vontobel-Zindel, von Zürich und Winterthur, in Zürich.

28. Februar 1950.  
Pfister-Papier A. G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1323), Handel mit Papieren und Kartons aller Art usw. Die Prokura von Hans Enzler ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich, ist erteilt an Alfred Frey, von Wyssachen (Bern), in Zürich.

28. Februar 1950.  
Gemeinnützige Baugenossenschaft Jungholz, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1948, Seite 1694). Dr. Walter Zingg ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

28. Februar 1950. Papier.  
J. U. Meierhans Söhne, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1949, Seite 1901), Papier en gros. Die Firma lautet nun J. U. Meierhans Söhne, z. Quellenhof, Zürich.

28. Februar 1950. Waren aller Art usw.  
Occidental A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1946, Seite 3226), Handel mit Waren aller Art usw. Neues Geschäftslokal: Bahnhofstrasse 72 in Zürich 1.

28. Februar 1950. Heizungs- und Lüftungsanlagen.  
Buschor, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Buschor, von Altstätten (St. Gallen), in Zürich 6. Heizungs- und Lüftungsanlagen. Schaffhauserstrasse 21.

28. Februar 1950. Waren aller Art.  
Roberto Guerra, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Roberto Ernesto Guerra, von Isonne (Tessin), in Zürich 2, mit seiner Ehefrau Paula Christina geb. Aeukens in Gütertrennung lebend. Import und Export von und Vertretungen in Waren aller Art. Stockerstrasse 9.

28. Februar 1950. Musikinstrumente.  
Heinrich Bähler, in Zürich (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1947, Seite 108), Handel mit Musikinstrumenten. Diese Firma wird infolge Fehlens der gesetzlichen Voraussetzungen der Eintragungspflicht auf Begehren des Inhabers gelöscht.

28. Februar 1950. Luftkompressoren, Farben.  
Hans Diachler, in Zürich (SHAB. Nr. 252 vom 27. Oktober 1938, Seite 2306), Luftkompressoren und Farben. Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

28. Februar 1950. Leder.  
Adolf Schlatter Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 14), Lederfabriken-Niederlage usw. Die Prokura von Karl Schurter ist erloschen.

28. Februar 1950. Sicherheitsanlagen aus Stahlbeton usw.  
Fortis A. G. Zürich, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1949, Seite 2346), Vertrieb von Sicherheitsanlagen aus Stahlbeton usw., durch Konkurs aufgelöste Aktiengesellschaft. Das Verfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Februar 1950 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

28. Februar 1950. Vermögensverwaltungen.  
O. A. Rosenberg & Co. in Liq., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 268 vom 14. November 1940, Seite 2090), Vermögensverwaltungen. Das Konkursverfahren dieser Kommanditgesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Februar 1950 als geschlossen erklärt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

28. Februar 1950.  
Baugenossenschaft «Neues Wohnen» in Liquidation, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1949, Seite 561). Die Liquidation ist beendet; die Firma ist erloschen.

28. Februar 1950. Technische Vertretungen usw.  
Herm. Hoffmann, in Zürich (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1949, Seite 2098), technische Vertretungen usw. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

28. Februar 1950. Häute, Felle usw.  
Salfa A. G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Februar 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und den Verkauf hauptsächlich abessinischer Häute und Felle, deren Veredelung zu Halb- oder Fertigfabrikaten und die Verwertung sämtlicher Nebenprodukte. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 30 000 liberiert. Die Gesellschaft erwirbt ein Personenautomobil Marke Pontiac, Jahrgang 1947, zum Preise von Fr. 10 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 9 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Gian Robert Töndury, von Scansf, in Zürich, als Präsident, Bruno Tiersbier, von und in Biel (Bern), Willy Tiersbier, von und in Biel (Bern), und Jan Vanek, staatenlos, in Erlenbach (Zürich). Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 28 in Zürich 1 (Bureau G. R. Töndury).

28. Februar 1950.  
FURAG Pelzunternehmungen A.-G. (FURAG Entreprises de Pelleteries S.-A.), in Zürich 6 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1950, Seite 522). Die Firma wird nun auch in englischer Sprache geführt, und zwar wie folgt: FURAG Fur-Enterprises Co. Ltd. Zum Direktor mit Einzelunterschrift ist ernannt Hans Hirner, deutscher Staatsangehöriger, in Barcelona. Einzelprokura ist erteilt an Rose Hirner geb. Delaunay, französische Staatsangehörige, in Barcelona.

1. März 1950. Artikel der elektrischen Branche usw.  
A. Saesseli & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1947, Seite 2202), Spezialartikel der elektrischen und anderer Branchen. Diese Gesellschaft hat sich infolge Todes des unbeschränkt haftenden Gesellschafters Julius Albert Saesseli-Jucker aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1949 sind an die neue Aktiengesellschaft «A. Saesseli & Co. A. G.», in Zürich 6, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

1. März 1950. Artikel der elektrischen Branche.  
A. Saesseli & Co. A. G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Februar 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Artikeln der elektrischen Branche und die Beteiligung an verwandten Unternehmungen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der erloschenen Kommanditgesellschaft «A. Saesseli & Co.», in Zürich 6, mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1949, wonach die Aktiven Fr. 90 086.85 und die Passiven Fr. 37 929.15 betragen, zum Preise von Fr. 52 157.50. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen oder gewöhnlichen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören an Max Saesseli, von Basel, in Zürich, als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Elise Saesseli, von Basel und Oensingen, in Zürich, und Dorothea Kreis, von Ermatingen, in Zürich, als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Rotbuchstrasse 16 in Zürich 6.

1. März 1950. Spritzmetallisierung usw.  
F. Brühlmann's Erben, in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1949, Seite 2569), Werkstätte für Spritzmetallisierung usw. Franz Brühlmann ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Diese hat sich am 1. Januar 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Die Firma lautet nun: Armin Brühlmann & Co., vormals F. Brühlmann's Erben. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Gesellschafter Armin Brühlmann; dieser führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Kommanditisten mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 50 000 ist die bisherige Gesellschafterin Wwe. Marie Brühlmann geb. Jerjen; deren Unterschrift ist erloschen.

1. März 1950.  
Neue Guyerzeller Bank A.-G. (Nouvelle Banque Guyerzeller S. A.) (Nuova Banca Guyerzeller S. A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1949, Seite 1577). Die Generalversammlung vom 18. Februar 1950 hat die Statuten abgeändert. Die 10 000 Inhaberaktien zu Fr. 100 sind in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 500 zusammengelegt worden. Das Grundkapital von Franken 1 000 000 ist durch Ausgabe von 2000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 2 000 000, zerfallend in 4000 Inhaberaktien zu Fr. 500, erhöht worden. Das Grundkapital ist voll einbezahlt. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Mario Hodler, von Gurzelen (Bern), in Zürich.

1. März 1950.  
ASIPA S. A. Agence et Société d'Importation des Produits Alimentaires, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1949, Seite 2605). Die Generalversammlung vom 4. Februar 1950 hat die Statuten abgeändert. Das Grundkapital von Fr. 100 000 ist im Sinne von Art. 735 OR durch Vernichtung von 100 Aktien zu Fr. 500 auf Fr. 50 000 herabgesetzt worden. Es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll einbezahlt. Albert Glatfelder und Alfred Rossi sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu ist als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift gewählt worden Valentin Candrian, von und in Samedan. Neues Geschäftsdomizil: Hafnerstrasse 9 in Zürich 5.

1. März 1950. Waren aller Art usw.  
Zural G. m. b. H., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1948, Seite 3157), Waren aller Art usw. Durch Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 16. Februar 1950 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Zural G. m. b. H. in Liquidation durchgeführt. Zu Liquidatoren mit Einzelunterschrift sind ernannt worden Maurice Henriod, von Neuenburg, in Zürich, und Josef Fuchs, von und in Zürich. Hans Stählin ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.

1. März 1950. Dünger, Futtermittel usw.  
Biosan A.-G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1950, Seite 254), Dünger, Futtermittel usw. Alexander Tanner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Er ist auch nicht mehr Direktor; seine Unterschrift ist erloschen. Paul Lehmann, welcher Bürger von Oberwil bei Büren (Bern) und nicht, wie irrtümlich eingetragen, von Oberwil (Basel-Landschaft) ist, ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt Einzelunterschrift.

1. März 1950.  
A. Baumgartner's Söhne A.-G., Webereitensilienfabrik in Rüti/Zeh., in Rüti (SHAB. Nr. 247 vom 22. Oktober 1947, Seite 3103). Die Generalversammlung vom 16. Februar 1950 hat die Statuten abgeändert. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Emil Baumgartner-Zuppinger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. März 1950. Gewebe, Taschentücher.  
Mavir Zürich, Dr. V. Mazzolini, in Zürich (SHAB. Nr. 111 vom 14. Mai 1946, Seite 1454), Import und Export von Waren aller Art. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 2. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf: Fabrikation von Geweben und Taschentüchern. Einzelprokura ist erteilt an Franco Ferrari, von Arzo (Tessin), in Bern. Neues Geschäftslokal: Talacker 35.

1. März 1950. Waren aller Art usw.  
von Schulthess & Co. (de Schulthess & Co.), in Zürich 2, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1950, Seite 242), Waren aller Art usw. Der Kommanditist Arnold Kobelt ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Kommandite ist erloschen.

1. März 1950. Gewebe usw.  
E. Handschin A. G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1947, Seite 2598), Gewebe en gros usw. Dr. oec. publ. Emil A. Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Emil Handschin, Mitglied, ist nun Präsident des Verwaltungsrates.

1. März 1950.  
Gesellschaft für Kunstthorn-Industrie A. G. (KIAG), in Uster (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1948, Seite 401). Dr. Orion Bernhard ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

1. März 1950. Medizinische Apparate usw.  
Maico of Europe G. m. b. H., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1949, Seite 531), medizinische Apparate usw. Neues Geschäftslokal: Pelikanstrasse 19 in Zürich 1.

1. März 1950.  
Rotapfel-Verlag A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2074). Das Grundkapital von Fr. 90 000 ist voll einbezahlt.

1. März 1950.  
A. Schwarz jun. & Co., Weberei, in Bassersdorf, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1947, Seite 921). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Arnold Schwarz wohnt in Bassersdorf.

1. März 1950.  
Telefonografen-A.-G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1949, Seite 1393). Die Prokura von Melanie Zoller ist erloschen.

1. März 1950. Textilien.  
H. Zürcher & Co., in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1948, Seite 2014), Textilien aller Art. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Hans Zürcher wohnt in Zürich 2.

1. März 1950. Kulturfilm-Veranstaltungen usw.  
Eduard Weckerle, in Zürich (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1949, Seite 1855), Kulturfilm-Veranstaltungen usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 6. Neues Geschäftslokal: Clausiusstrasse 39.

1. März 1950.  
Wilhelm Girsberger, in Zürich (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1947, Seite 3496), mechanische Drechslerei. Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Stuhlfabrik. Die Firma wird abgeändert auf Wilhelm Girsberger, Stuhlfabrik und Drechslerei, Zürich.

1. März 1950.  
Frau R. Gablinger, Modehaus CORE, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Rachela Gablinger geborene Müller, von Zürich, in Zürich 2, mit ihrem Ehemann Nathan Gablinger, von und in Zürich, welche gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt hat, in Gütertrennung lebend. Diesem ist Einzelunterschrift erteilt. Handel en détail mit Damenkonfektion. Badenerstrasse 138.

1. März 1950. Textilien, Berufskleider.  
Otto Hausmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Hausmann, von Schaffhausen, in Zürich 7. Handel mit Textilien und Berufskleidern. Kreuzbühlstrasse 1.

1. März 1950. Back- und Konfiseriewaren.  
Jos. Müller, Cofa-Produkte, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Josef Hermann Müller, von Lostorf und Trimbach (Solothurn), in Zürich 3. Fabrikation von und Handel mit Back- und Konfiseriewaren «Cofa». Badenerstrasse 133.

1. März 1950.  
Pyrotechnik, L. Zamboni, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Luciano Zamboni, italienischer Staatsangehöriger, in Zürich 4. Handel mit Waren aller Art, insbesondere pyrotechnischen Artikeln. Erismannstrasse 50.

1. März 1950. Textilien.  
I. Molnar, in Zürich (SHAB. Nr. 235 vom 7. Oktober 1948, Seite 2712), Textilien. Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

1. März 1950. Möbelleitbeschläge.  
Franz Oeler, in Zürich (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3089), Möbelleitbeschläge. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

1. März 1950. Metallgiesserei usw.  
Willy Rausser, in Zürich (SHAB. Nr. 143 vom 21. Juni 1940, Seite 1125), Metallgiesserei usw. Die Firma ist infolge Auflörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

1. März 1950.  
Uhren-Aktiengesellschaft in Liquidation (Horlogerie Société anonyme en liquidation), in Zürich 5 (SHAB. Nr. 270 vom 17. November 1948, Seite 3111). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

1. März 1950. Juwelen, Edelsteine usw.  
Pro Lapidé (Aktiengesellschaft) in Liq., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 121 vom 25. Mai 1949, Seite 1408), Handel mit Juwelen und Edelsteinen usw. Ueber diese



Gesellschaft ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 20. Januar 1950 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des gleichen Richters vom 27. Januar 1950 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

1. März 1950. Technische Neuheiten usw.

Autark A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1948, Seite 1885), Konstruktion von technischen Neuheiten usw. Kollektivprokura ist erteilt an Werner Schreiber, von Zürich und Rheinau, in Zürich. Er zeichnet nur mit dem Verwaltungsrats-Delegierten Walter Häfner. Neues Geschäftslokal: Claridenstrasse 25 in Zürich 2.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Aarwangen

28. Februar 1950. Kiesgrube, Sachtransporte.  
Hans Künzli, Autotransport, Murgenthal, bisher in Murgenthal (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1948, Seite 1080). Die Firma hat den Sitz nach Roggwil verlegt und wird geändert in Hans Künzli, Inhaber ist Hans Künzli, von Murgenthal, in Roggwil. Ausbeutung einer Kiesgrube, Sachtransporte.

#### Bureau Biel

28. Februar 1950.  
Schmid Film G.m.b.H., in Biel (SHAB. Nr. 254 vom 30. Oktober 1946, Seite 3166). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 23. März 1948 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

28. Februar 1950. Werkzeuge, Textilnadeln.  
E. Rothen «Etaro», in Biel, Werkzeugmacherei (SHAB. Nr. 129 vom 6. Juni 1947, Seite 1523). Die Firma befasst sich nun auch mit der Fabrikation von Textilnadeln. Neues Geschäftslokal: Neuenburgstrasse 136.

28. Februar 1950. Technische Neuheiten.  
Chr. Gertsch, in Biel. Inhaber der Firma ist Christen Gertsch, von Lütchenthal, in Biel. Vertretungen in technischen Neuheiten. Narzissenweg 21.

28. Februar 1950. Terminage-Atelier.  
G. Brandt, in Biel, Terminage-Atelier (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1943, Seite 2094). Neues Geschäftslokal: Cornouillerweg 2.

28. Februar 1950. Maroquinerie.  
P. Schmutz-Girod, in Biel, maroquinerie (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1940, Seite 3). Neues Geschäftslokal: Karl-Neuhaus-Strasse 18.

28 février 1950. Articles de ménage, etc.  
William Chevalley, à Bienne. Le chef de la maison est William-Alfred Chevalley, de Champtauruz (Vaud), à Bienne. Commerce d'articles de ménage, textiles, toilette et maroquinerie. Rue de la Source 5.

#### Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

28. Februar 1950.  
Bergbau Schwarzenmatt A. G., in Boltigen (SHAB. Nr. 221 vom 22. September 1943, Seite 2118). Der Verwaltungsrat besteht aus Othmar Gerster, Präsident (bisher); Guido Gerster, von und in Laufen (Bern); Dr. Max Brunner, von Olten, in Basel, und Rudolf Bertschinger, von Baden und Lenzburg, in Basel. Ernst Probst, Vizepräsident, und Dr. Hans Leemann, sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Sämtliche vier Mitglieder des Verwaltungsrates zeichnen je zu zweien kollektiv.

28. Februar 1950.  
Hans Keller, Taxibetrieb und Krankentransporte, in Zweisimmen. Inhaber der Firma ist Hans Keller, von Homburg (Thurgau), in Boltigen. Taxi- und Krankentransporte.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. Februar 1950. Häute, Felle usw.  
G. Neuschwander Söhne Aktiengesellschaft, in Oberdiessbach (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1944, Seite 15). Aus dem Verwaltungsrat ist infolge Todes ausgeschieden der Präsident Christian Gottfried Neuschwander. Als neuer Präsident wurde gewählt Hans Georg Neuschwander, bisher Vizepräsident; als neuer Vizepräsident Ernst Gottfried Neuschwander, bisher Mitglied des Verwaltungsrates und Prokurist. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Franz Arnold Neuschwander, von Höfen bei Amsoldingen, in Oberdiessbach. Als Prokurist ist neu ernannt worden Gottfried Hans Minder, von Auswil, in Oberdiessbach. Einzelzeichnungsberechtigt sind der Präsident und der Vizepräsident sowie die Prokuristen Franz Arnold Neuschwander und Gottfried Hans Minder. Die bisherige Einzelprokura des Ernst Gottfried Neuschwander ist infolge seiner Wahl zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates erloschen.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

27. Februar 1950.  
A. G. Kraftwerk Wägital, in Siebnen, Gemeinde Schübelbach (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1949, Seite 574). Dr. Paul Corrodi ist als Präsident des Verwaltungsrates und des leitenden Ausschusses zurückgetreten; er bleibt deren Vizepräsident. Präsident ist der bisherige Vizepräsident Jakob Baumann. Sie zeichnen wie bisher kollektiv unter sich oder mit einem anderen Zeichnungsberechtigten. Dr. Adolf Lüchinger ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Dr. August Ziegler, von und in Zürich.

27. Februar 1950.  
Konsumgenossenschaft Einsiedeln, in Einsiedeln (SHAB. Nr. 91 vom 20. April 1949, Seite 1032). Publikationsorgan ist an Stelle des «Genossenschaftlichen Volksblattes» «Die Genossenschaft». Die Statuten wurden durch Beschluss der Generalversammlung vom 27. November 1949 entsprechend revidiert. Sales Bingesser, Kassier, ist nun Mitglied des Vorstandes ohne Unterschrift. Neuer Kassier ist Primo Soldo, von Italien, in Einsiedeln. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder dem Aktuar.

27. Februar 1950.  
Max Schreiber, Bad- und Kurhotel Sonnenberg, in Schwyz. Inhaber der Firma ist Max Schreiber, von Biberist, in Schwyz, der mit seiner Ehefrau Berta Schreiber geb. Horcher in Gütertrennung lebt. Betrieb des Bad- und Kurhotels «Sonnenberg».

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

28. Februar 1950. Schuhhandel usw.  
Frau Grisiger-von Moos, in Sachseln, Inhaberin ist Margrith Grisiger-von Moos, von und in Sachseln. Der Ehemann hat zugestimmt. Handel mit und Versand von Schuhwaren und verwandten Artikeln.

#### Zug — Zoug — Zugo

27. Februar 1950.  
Milchverwertungsgenossenschaft Warth, in Oberägeri. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Kuhmilch aus den Betrieben ihrer Mitglieder und den gemein-

samen Ankauf von Futter- und Düngemitteln und deren Abgabe an die Genossenschaftler. Die Statuten datieren vom 28. April 1949. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Zug oder im Zuger Bauernblatt und gesetzliche Publikationen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Albert Müller, von und in Oberägeri/Warth, ist Präsident; Karl Krienbühl, von Sattel, in Oberägeri, ist Aktuar. Unterschrift führen der Präsident und der Aktuar kollektiv.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

28. Februar 1950. Zimmerei, Holzhandel.  
Arn. Gerber-Vogt, in Allschwil, Zimmerei, Sägerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 243 vom 18. Oktober 1937, Seite 2330). Der bisherige Hauptsitz wird unter der gleichen Firma in eine Zweigniederlassung umgewandelt. Der Hauptsitz befindet sich nun in Basel (SHAB. Nr. 84 vom 10. Februar 1950, Seite 383). Die Firma wird vertreten durch Arnold Gerber-Vogt, von Langnau i. E., nun in Basel. Neue Geschäftsnatur: Zimmerei und Holzhandlung. Geschäftslokal: Ochsenengasse 6.

28. Februar 1950. Dachdeckergeschäft.  
Jakob Altherr-Hartmann, in Pratteln. Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Altherr-Hartmann, von Trogen, in Pratteln. Dachdeckergeschäft, Zweigenengasse 14.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell Rh. ext. — Appenzello est.

27. Februar 1950.  
Landwirtschaftlicher Verein Wald, App., in Wald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1947, Seite 2517). Die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Hans Schläpfer, welcher aus der Verwaltung ausgeschieden ist, ist erloschen. Als neuer Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Albert Jakob, von Wolfhalden, in Wald (Appenzell A. Rh.), bezeichnet worden, welcher kollektiv mit dem Aktuar zur Führung der Unterschrift berechtigt ist.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

28. Februar 1950.  
St. Gallische Kantonalbank, mit Hauptsitz in St. Gallen und Zweigniederlassungen in Altstätten, Degersheim, Mels, Rapperswil, Rorschach, Wattwil, Wil, Bueh, Rheineck, Flawil, Heerbrugg, Gemeinde Au, Gams, Wallenstadt, Uznach, St. Margrethen, Uzwil, Gemeinde Henau, Bad Ragaz und Gossau (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 40). Die Kollektivunterschrift des Emil Eberle ist erloschen.

28. Februar 1950.  
St. Gallische Kantonalbank, Zweigniederlassung in Wil und Uzwil, Gemeinde Henau (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 40), mit Hauptsitz in St. Gallen. Die Kollektivprokura des Georg Hilber ist erloschen.

28. Februar 1950. Wein.  
R. Comps, in St. Gallen, Weinhandlung (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1945, Seite 1006). Die Firma wird abgeändert in: A. R. Comps. Inhaber ist Arthur Henri (genannt Rico) Comps.

28. Februar 1950.  
Mineral AG., in Gams (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1949, Seite 3163). Einzelprokura wird erteilt an Eugen Zollinger, von Zürich, in Haag, Gemeinde Gams.

28. Februar 1950. Technische Artikel.  
Alphons Kaufmann, in St. Gallen, Handel mit technischen Artikeln (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1946, Seite 3340). Das Geschäftsdomizil befindet sich jetzt an der Lagerstrasse 8.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

28. Februar 1950.  
Darlehenskasse Sa. Maria, in Sa. Maria (Münstertal). Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. Februar 1950 eine Genossenschaft. Sie bezweckt: a) die Entgegennahme von verzinslichen Geldern auf Sparhefte, Obligationen und in laufender Rechnung; b) die Gewährung von Darlehen an die Mitglieder; c) die Ansammlung eines unteilbaren Genossenschaftsvermögens. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Die Mitglieder haften solidarisch und unbeschränkt für alle Verbindlichkeiten der Genossenschaft. Ausserdem sind sie zu Nachschüssen verpflichtet, sofern sich aus der Jahresbilanz ergibt, dass das Genossenschaftskapital nicht mehr gedeckt ist. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Der Vorstand wurde wie folgt bestellt: Präsident: Not Manatschal, von und in Sa. Maria (Graubünden); Vizepräsident: Jacques Zah, von Guarda, in Sa. Maria (Graubünden); Aktuar: Emil Roussette, von und in Sa. Maria (Graubünden).

28. Februar 1950.  
«Salvia» Handels- und Finanz A.-G. Chur («Salvia» S. A. de Commerce et de Finance Coire) («Salvia» Commercial and Finance Co. Ltd. Coire), in Chur (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1950, Seite 41). Nachdem der Einspruch der kantonalen Steuerverwaltung zurückgezogen worden ist, wird die Gesellschaft gelöscht.

28. Februar 1950. Pension.  
Frau B. van de Meene, in Davos-Platz, Betrieb der Fremdenpension «Villa Collina» (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1946, Seite 3228). Ueber diese Firma ist am 13. Februar 1950 der Konkurs eröffnet worden. Da die Firmainhaberin den Pensionsbetrieb aufgegeben hat, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

28. Februar 1950. Hotel usw.  
Alfred Koch, in St. Moritz, Betrieb des Hotels «Rosatsch-Excelsior», Restaurant und Konfiserie (SHAB. Nr. 136 vom 14. Juni 1949, Seite 1579). Der Firmainhaber Alfred Koch hat mit seiner Ehefrau Christina Lisa geb. Marty Gütertrennung vereinbart, gemäss Ehevertrag vom 27. Januar 1950.

28. Februar 1950.  
Viehzeugungsgenossenschaft Seewis i/P., in Seewis i. Pr. (SHAB. Nr. 218 vom 18. September 1947, Seite 2714). Diese Genossenschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 6. März 1948 die Statuten teilweise revidiert. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder nun solidarisch.

28. Februar 1950. Heizungen, sanitäre Anlagen.  
Url. Sulser, in Domat/Ems. Inhaber dieser Firma ist Ulrich Sulser, von Azmoos, Gemeinde Wartau (St. Gallen), in Domat/Ems. Heizungen, sanitäre Anlagen. Hauptstrasse 11.

28. Februar 1950. Handwebereien.  
Frau A. Leuthold-Knapp, in Schuls/Scuol. Inhaberin dieser Firma ist Anna Leuthold-Knapp, von Wädenswil (Zürich), in Schuls/Scuol, mit Zustimmung ihres Ehemannes. Herstellung und Vertrieb von Bündner Handwebereien.



## Tessin — Tessin — Ticino

## Ufficio di Locarno

20 febbraio 1950. Scavi meccanici, sabbia, ecc.  
M. Regusci & Co., in Ascona, scavi meccanici, ecc. (FUSC. del 27 luglio 1949, N° 173, pagina 1997). La ditta notifica il trasferimento della sede in Locarno. La dicitura del genere di commercio viene completata: «fornitura di sabbia e ghiaia, fabbricazione articoli cemento». Il domicilio personale dei soci rimane ad Ascona. Recapito: presso «Silos» al delta della Maggia.

22 febbraio 1950. Confezioni.  
Ilda Airoldi «Modia», in Muralto, confezioni (FUSC. del 11 settembre 1946, pagina 2673, N° 212). La titolare Ilda Airoldi ora maritata Nessi, da Locarno, in Muralto, ha stabilito con contratto 14 febbraio 1950, il regime della separazione dei beni, col marito Gianni Nessi.

22 febbraio 1950. Legna, legname, ecc.  
Nessi Gianni, in Muralto, imprenditore e commercio di legna (FUSC. del 11 gennaio 1949, N° 8, pagina 105). Il titolare Gianni Nessi ha stabilito con contratto 14 febbraio 1950 il regime matrimoniale della separazione dei beni con sua moglie Ilda nata Airoldi.

## Ufficio di Lugano

24 febbraio 1950. Albergo.  
Ernesto Gugolz, in Castagnola. Titolare è Ernesto Gugolz fu Carlo, di Langnau (Zurigo), in Castagnola. Esercizio dell'Albergo Boldt. Via San Giorgio.

24 febbraio 1950. Tessuti, prodotti chimici.  
Match S. A., in Lugano, tessuti e prodotti chimici (FUSC. del 29 maggio 1947, N° 122, pagina 1440). L'assemblea generale del 10 maggio 1949 ha deciso lo scioglimento della società. La liquidazione è terminata e la società è radiata.

28 febbraio 1950. Costruzioni.  
Arnoldo Zambelli, in Taverne di Torricella, impresa di costruzioni (FUSC. del 12 gennaio 1934, N° 9, pagina 99). La ditta viene cancellata per cessione di attivo e passivo alla società in nome collettivo «Arnoldo Zambelli e figlio Luigi», in Taverne di Torricella, qui sotto iscritta.

28 febbraio 1950. Costruzioni.  
Arnoldo Zambelli e figlio Luigi, in Taverne di Torricella. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio con l'iscrizione a registro di commercio, una società in nome collettivo tra Arnoldo Zambelli di Luigi e il figlio Luigi, ambedue da ed in Taverne di Torricella. La società assume attivo e passivo della cancellata ditta «Arnoldo Zambelli», in Taverne di Torricella. Impresa di costruzioni.

28 febbraio 1950. Commestibili, coloniali.  
Emilio Foglia, in Paradiso. Titolare è Emilio Foglia fu Eugenio, da ed in Paradiso. Commestibili e coloniali. Viale S. Salvatore.

28 febbraio 1950. Derrate alimentari, vini.  
Eredi fu Aurelio Carugati, succ. a Luigi Galli, già a Chiasso, società in nome collettivo, negozio di commestibili ed esercizio di prestino (FUSC. del 6 luglio 1948, N° 155, pagina 1896). La società ha trasferito la propria sede a Paradiso. Essa è composta da Elsa Carugati ved. fu Aurelio nata Della Chiesa, ora rimaritata Corti, e figli Sandra e Giuseppe Carugati fu Aurelio, tutti da Chiasso, in Paradiso. La società ha avuto inizio il 1° giugno 1948. La società è vincolata dalla firma individuale di Elsa Carugati ved. fu Aurelio. La ragione sociale viene modificata in Eredi fu Aurelio Carugati e il genere di commercio in «commercio di derrate alimentari e vini». Via S. Pietro Pambio 3.

28 febbraio 1950. Albergo.  
Ved. Ida Boldt-Brüschweiler, in Castagnola, albergo Boldt (FUSC. del 13 dicembre 1949, N° 292, pagina 3240). La ditta è cancellata per cessione di commercio.

28 febbraio 1950. Ingegneria, costruzioni.  
Walter Ruprecht, in Castagnola, ufficio ingegneria ed impresa costruzioni (FUSC. del 7 settembre 1938, N° 209, pagina 1945). La ditta è cancellata per partenza del titolare.

28 febbraio 1950. Prestino, commestibili, osteria.  
Carlo Vitali, in Rovio. Titolare è Carlo Vitali fu Lodovico, da ed in Rovio. Prestino, commestibili e osteria.

28 febbraio 1950. Pensione.  
Fritz Burkhard, in Cassarate di Castagnola. Titolare è Fritz Burkhard fu Fritz, da Sumiswald (Berna), in Cassarate di Castagnola. Esercizio della «Pensione al Ristoro». Via Riviera 7.

## Waadt — Vaud — Vaud

## Bureau d'Aigle

25 février 1950. Hôtel.  
J. Zendali, à Breteye sur Villars. Le chef de la maison est Jules Emile Zendali, de Bulle (Fribourg), à Breteye sur Villars. Exploitation de l'Hôtel-Restaurant des Bouquetins.

25 février 1950. Hôtel.  
J. Pythoud, à Chesières sur Ollon. Le chef de la maison est Jean-Marie Pythoud, fils de Lucien, d'Albeuve (Fribourg), à Chesières sur Ollon. Exploitation de l'Hôtel-pension-restaurant du Cerf.

25 février 1950. Vins.  
R. Isoz, à Yverne. Le chef de la maison est Robert Auguste Isoz, de Château-d'Oex, à Yverne. Commerce de vins.

25 février 1950.  
Gardon et Mottet, office de comptabilité, à Aigle. Eloi Vincent Gardon, allié Barman, de Cugy (Fribourg), à Aigle, et Sigismond Marcel Albert Mottet, allié Morel, d'Evionnaz (Valais), à Fribourg, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 22 février 1950. Tenue de comptabilité et toute opération s'y rapportant. Route d'Illarsaz (chez l'associé Eloi Gardon).

25 février 1950.  
Société de Gymnastique «ALLIANCE» Aigle, à Aigle, association (FOSC. du 11 juin 1932). Le président est actuellement Ernest Hutmacher, fils de Frédéric, de Konolfingen (Berne); secrétaire: Jean Hunacek, fils de Charles, d'Aigle et Yverne; les deux à Aigle. Ils engagent la société par leur signature collective. Les pouvoirs conférés à Louis Beroud et Robert Hutmacher sont radiés.

## Bureau de Lausanne

28 février 1950. Tapis, etc.  
H. J. Baud, à Lausanne, commerce, représentation, importation, exportation de tapis, d'articles et de marchandises de diverse nature (FOSC. du 30 juin 1948, page 1841). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de Morges

28 février 1950. Maréchalerie, serrurerie, etc.  
H. Reymond & fils, à Echandens, maréchalerie, serrurerie, appareillage, commerce de machines agricoles (FOSC. du 4 août 1938, N° 180, page 1735). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1949. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par l'associé «L. Reymond», Echandens, ci-après inscrit.

28 février 1950. Maréchalerie, serrurerie, etc.  
L. Reymond, à Echandens. Le chef de la maison est Léon-François Reymond, de l'Abbaye et du Chenit, à Echandens. Il reprend l'actif et le passif de la raison «H. Reymond & fils», à Echandens, radiée ce jour. Maréchalerie, serrurerie, appareillage, commerce de machines agricoles. Au Village.

28 février 1950. Epicerie, mercerie.  
Louisa Paquier, à Denges, épicerie, mercerie (FOSC. du 7 juin 1943, N° 30, page 1282). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

28 février 1950. Epicerie, mercerie.  
Alice Reymond-Paquier, à Denges. Le chef de la maison est Alice-Eugénie Reymond née Paquier, épouse d'Edmond autorisée de Léon-François Reymond, de l'Abbaye et du Chenit, à Echandens. Epicerie, mercerie.

## Bureau de Nyon

28 février 1950. Bois.  
Rod S. A., à la Cure, commune de St-Cergue, vente de bois, etc. (FOSC. du 5 mai 1948, page 1274). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 février 1950, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale Rod S. A. en liquidation. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Marcel Jordan (inscrit comme administrateur) a été nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature de l'administrateur Arthur Rod est éteinte.

28 février 1950. Epicerie, mercerie, etc.  
A. Wohnrau, à Coppet, épicerie, mercerie, tabacs et cigares (FOSC. du 12 avril 1945, page 837). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Payerne

9 février 1950. Imprimerie.  
H. Dorthe & Cie, à Payerne, société en commandite, imprimerie (FOSC. du 10 mars 1948, page 710). L'associé Fritz Moor s'est retiré de la société dès le 1<sup>er</sup> février 1950. Albert Beauflis, de et à Payerne, est entré dans la société comme associé commanditaire pour une commandite de 1000 fr.

## Bureau de Vevey

28 février 1950. Produits vétérinaires.  
Mme Curched, à Vevey. Le chef de la maison est Marie-Rose née Ducret, épouse autorisée d'Edmond-Louis Curched, de Gollion, à Vevey. Fabrication et vente de produits vétérinaires. Terrasse de St-Martin.

28 février 1950. Pneumatiques, etc.  
Marc Schlaeppli S. A. Clarens, à Clarens-Le Châtelard (FOSC. du 15 novembre 1949, N° 268). La société a pris acte du décès de l'administrateur Marc Schlaeppli, président du conseil, dont la signature est radiée, et a désigné comme nouvelle administratrice, avec signature individuelle, Alice Schlaeppli-Verdan, de Boudry et Gaden, à Clarens-Le Châtelard. L'administrateur Léo Favre (jusqu'ici secrétaire) a été nommé président du conseil d'administration.

28 février 1950. Produits chimiques et colorants.  
Lorito S. A., à Vevey (FOSC. du 6 juillet 1948, N° 155). William Jenal, de Samnaun (Grisons), à Vevey, est nommé seul administrateur, avec signature individuelle, en remplacement d'Hermann Teuscher, démissionnaire, dont la signature est radiée.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

25 février 1950. Boîtes de montre.  
André Othenin-Girard, à La Chaux-de-Fonds, polissage et lapidage de boîtes de montre or (FOSC. du 13 septembre 1948, N° 214). La raison est radiée par suite de décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par «Maurice Perrenoud», à La Chaux-de-Fonds, inscrit ce jour.

25 février 1950. Boîtes de montre.  
Maurice Perrenoud, à La Chaux-de-Fonds. Le chef de la raison est Maurice Perrenoud, de La Sagne, Les Ponts-de-Martel et La Brévine, à La Chaux-de-Fonds. Cette raison a repris l'actif et le passif de la maison «André Othenin-Girard», à La Chaux-de-Fonds, radiée ce jour. Polissage et lapidage de boîtes de montre or. Doubs 116.

25 février 1950.  
Montres Brota (Brota Watch), à La Chaux-de-Fonds, société anonyme (FOSC. du 10 janvier 1950, N° 7). Suivant procès-verbal authentique, l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 25 janvier 1950 a décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

## Bureau de Neuchâtel

27 février 1950. Immeubles.  
Riveraine 50 Neuchâtel S. A., à Neuchâtel (FOSC. du 17 janvier 1949, N° 13, page 161). Par suite de démission, Edgar Bovet et Guillaume Weck ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Un nouveau conseil d'administration a été désigné. Il est composé de: Albert Rüegg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne), président; Charles-E. Bourcart, de Bâle et Richterswil (Zurich), à Bâle, vice-président et secrétaire; Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich), membre. Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoirs. Toutes ces personnes engagent la société en signant collectivement à deux, sous réserve que Charles Barrier et Max Refer ne peuvent signer collectivement l'un avec l'autre.

27 février 1950. Immeubles.  
Riveraine 52 Neuchâtel S. A., à Neuchâtel (FOSC. du 17 janvier 1949, N° 13, page 161). Par suite de démission, Edgar Bovet et Guillaume Weck ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Un nouveau conseil d'administration a été désigné. Il est composé de: Albert Rüegg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne), président; Charles-E. Bourcart, de Bâle et Richterswil (Zurich), à Bâle, vice-président et secrétaire; Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich), membre. Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoirs. Toutes ces personnes engagent la société en signant collectivement à deux, sous réserve que Charles Barrier et Max Refer ne peuvent signer collectivement l'un avec l'autre.

27 février 1950. Immeubles.  
Riveraine 54 Neuchâtel S. A., à Neuchâtel (FOSC. du 17 janvier 1949, N° 13, page 161). Par suite de démission, Edgar Bovet et Guillaume Weck ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Un nouveau conseil d'administration a été désigné. Il est composé de: Albert Rüegg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne), président; Charles-E. Bourcart, de Bâle et Richterswil (Zurich), à Bâle, vice-président et secrétaire; Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich), membre. Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoirs. Toutes ces personnes engagent la société en signant collectivement à deux, sous réserve que Charles Barrier et Max Refer ne peuvent signer collectivement l'un avec l'autre. Le domicile de la société est transféré en l'Etude Wavre, notaires, Palais du Peyrou.

27 février 1950. Immeubles.  
Riveraine 56/58 Neuchâtel S. A., à Neuchâtel (FOSC. du 27 mai 1949, N° 122, page 1421). Par suite de démission, Edgar Bovet et Guillaume Weck

ne font plus partie du conseil d'administration; leurs pouvoirs sont éteints. Un nouveau conseil d'administration a été désigné. Il est composé de: Albert Rüegg, de Bâle, à Birsfelden (Bâle-Campagne), président; Charles-E. Bourcart, de Bâle et Richterswil (Zurich), à Bâle, vice-président et secrétaire; Charles Barrier, de Zurich, à Erlenbach (Zurich), membre. Max Refer, de et à Bâle, a été nommé fondé de pouvoirs. Toutes ces personnes engagent la société en signant collectivement à deux, sous réserve que Charles Barrier et Max Refer ne peuvent signer collectivement l'un avec l'autre. Le domicile de la société est transféré en l'Etude Wavre, notaires, Palais DuPeyrou.

27 février 1950.

Société d'études et de réalisations thermodynamiques S. E. R. T., S. A., à Neuchâtel, société anonyme (FOSC. du 2 février 1950, N° 27, page 309). Le conseil d'administration est composé de Marcel Etienne (déjà inscrit), président; René Fisch, de France, à Paris; Herbert Kloiber, d'Autriche, à Vienne (Autriche), secrétaire; Henry Brolliet, de et à Genève; Walter-Andreas Bechtler, de Saint-Gall, à Zurich. Marcel Etienne engage la société par sa signature individuelle. Les autres administrateurs engagent la société en signant collectivement à deux ou avec le fondé de pouvoirs Bruno Müller, déjà inscrit.

Genf — Genève — Ginevra

27 février 1950. Café-restaurant.

G. Thorens et Cie, à Carouge, café-restaurant, à l'enseigne « Café de la Bourse », société en commandite (FOSC. du 28 octobre 1947, page 3174). L'associé indéfiniment responsable Gustave-Georges-Hypollite Thorens et son épouse Frida-Germaine née Wolff, ont adopté le régime de la séparation de biens.

27 février 1950. Epicerie-primeurs.

Germaine Desbœufs, à Genève. Le chef de la maison est Germaine-Elisabeth Desbœufs née Gaille, épouse dûment autorisée de Georges-Octave Desbœufs, de Courgenay (Berne), à Genève. Epicerie-primeurs. Rue des Volandes 66.

27 février 1950. Produits du sol, etc.

W. Hold, à Genève, importation et exportation de produits du sol et de fruits du midi (FOSC. du 9 décembre 1946, page 3582). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

27 février 1950. Café-restaurant.

A. Betrisey, à Carouge. Le chef de la maison est Augustin Betrisey, d'Ayent (Valais), à Carouge. Café-restaurant, à l'enseigne: « Café de l'Industrie ». Rue Fontanel 9.

27 février 1950.

« Sélection du Livre » A. Trösch, à Genève (FOSC. du 18 mai 1949, page 1338). Par jugement du 1<sup>er</sup> février 1950, le Tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

27 février 1950.

Société Immobilière Rue de Berne N° 23, à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 mai 1948, page 1306). Nouvelle adresse: Bd du Théâtre 9, régie Chamay et Thévenoz.

27 février 1950. Charcuterie.

R. et L. Bonfils, à Genève, exploitation d'une charcuterie, à l'enseigne « Charcuterie de la Jonction », société en nom collectif (FOSC. du 23 septembre 1943, page 2131). La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1949. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

27 février 1950. Charcuterie.

Roger Balthassat, à Genève. Le chef de la maison est Roger Balthassat, de Presinge (Genève), à Carouge. « Charcuterie de la Jonction ». Bd Saint-Georges 4.

27 février 1950. Machines, etc.

Sulzer Frères, société anonyme, succursale de Genève, fabriques de machines, fonderies, etc (FOSC. du 15 juillet 1948, page 1989), société anonyme avec siège principal à Winterthur. La procuration collective conférée à Elias Wirth est éteinte.

27 février 1950.

Société d'Etudes et de Réalisations Commerciales, à Genève, société anonyme, conclusion de tous marchés entre et dans tous les continents, etc. (FOSC. du 12 mai 1949, page 1280). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Guy de Méredieu, président (inscrit); Onorato Delvecchio, secrétaire, de nationalité italienne, à Genève, lesquels signent individuellement; Jacques-André Bohl, de et à Genève; Francesca Dessaulles née Delvecchio, de et à Genève, et Jean Gay, de Salvan (Valais) et Genève, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les administrateurs Alfredo Pittori et Jacques Mœrlen ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Nouveaux locaux: rue de la Croix-d'Or 19.

27 février 1950. Chaînes, bracelets, etc.

La Chaîne Léopard S. A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 22 février 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la fabrication en tous métaux, notamment en métaux précieux, de chaînes, bracelets et bijoux divers, ainsi que l'étude, le dépôt, l'achat, la vente et l'exploitation, tant en Suisse qu'à l'étranger, de tous brevets et licences, inventions ou procédés se rapportant au domaine de la bijouterie en général. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il a été fait apport à la société de procédés de fabrication et brevets futurs concernant la « chaîne léopard » qui font actuellement l'objet des demandes de brevets N°s 50205 et 52800 déposées au Bureau de la propriété intellectuelle, à Berne, les 1<sup>er</sup> novembre 1949 et 24 janvier 1950. Il a été également fait apport de procédés de fabrication et brevets futurs concernant la « chaîne écaille » qui fera incessamment l'objet d'une demande de brevet au même bureau. Dans ces apports sont compris tous les droits d'enregistrement et de dépôt dans tous pays, suivant les conventions internationales, ainsi que tous les droits d'exploitation, de valorisation et de marque de fabrique et les obligations en découlant. Ces apports ont été faits et acceptés pour le prix de 20 000 fr. en paiement desquels il a été remis à l'apporteur 20 actions de la société de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Jean Hauck, président, de Genève; Pierre-Lucien Bergerlioux, secrétaire, de nationalité française, et Henri Magnin, de Collex-Bossy, tous trois à Genève. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur Jean Hauck ou par la signature collective des deux autres administrateurs. Adresse: rue de la Rôtisserie 1, dans les bureaux d'Arbijoix S. A.

27 février 1950.

Société Immobilière Rue du Grand Pré N° 21, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 21 février 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, la location et la construction d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition par voie d'apport d'un immeuble sis en la commune de Genève, section Petit-Saconnex, formant au cadastre: la parcelle 487, feuille 27, avec à la rue du Grand-Pré N° 21, le bâtiment N° D 806. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Jean Mora et Alois Kohler, copropriétaires, chacun pour moitié, ont fait apport à la société du dit immeuble pour le prix de 60 000 fr.

Ils ont reçu chacun, en rémunération de leur apport, 24 actions de 1000 fr. chacune, de la société et sont devenus créanciers de la société de 6000 fr. chacun. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Jean Mora, président, et de Alois Kohler, secrétaire, les deux de et à Genève, lesquels exercent la signature collective. Adresse: Bd Georges-Favon 18, régie A. Pilet.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

### Klepper-Mantel AG., Oraniastrasse 14, Zürich

#### Kraftloserklärung von Aktien

(Gemäss Bundesratsbeschluss vom 16. Februar 1945 und ff. über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland.)

Gestützt auf Art. 9 quater, Ziffer 7, des Bundesratsbeschlusses vom 16. Februar 1945 über die vorläufige Regelung des Zahlungsverkehrs zwischen der Schweiz und Deutschland in seiner Fassung vom 29. April 1947 werden hiermit nach erfolgloser Auskündigung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 279 vom 28. November 1949 die Titel über 70 auf den Inhaber lautende Aktien von je nom. Fr. 1000.— der Klepper-Mantel AG., Zürich, als kraftlos erklärt. (AA. 87)

Zürich, den 3. März 1950.

Schweizerische Verrechnungsstelle,  
Abteilung für die Liquidation  
deutscher Vermögenswerte.

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufordnung vom 16 April 1947)

Der Firma Geschwister Bügler, Mercerie- und Bonneterie-warengeschäft in Zofingen, Bärengasse, wurde die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes erteilt und den verantwortlichen Vertreterinnen Frl. Alice Bügler und Frl. Gertrud Bügler, in Zofingen, ein Geschäftseröffnungsverbot bis Ende Juni 1955 auferlegt. (AA. 86)

Aarau, den 2. März 1950.

Für die Polizeidirektion: Kantonales Patentamt.

### Arrêté du Conseil d'Etat du canton du Valais

prolongeant la force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'industrie valaisanne de la plâtrerie-peinture<sup>1</sup>

(Du 9 décembre 1949.)

Le Conseil d'Etat du canton du Valais arrête:

Article unique. La force obligatoire générale donnée au contrat collectif de travail pour l'industrie valaisanne de la plâtrerie-peinture par l'arrêté du Conseil d'Etat du 6 juillet 1948<sup>2</sup>, approuvé lui-même par le Conseil fédéral dans sa séance du 25 septembre 1948, est prolongée jusqu'au 31 décembre 1950. (AA. 84)

Ainsi arrêté en Conseil d'Etat, à Sion, le 9 décembre 1949.

Le président du Conseil d'Etat: M. Gard.  
Le chancelier d'Etat: N. Roten.

<sup>1</sup> Approuvé par le Conseil fédéral le 18 janvier 1950.

<sup>2</sup> Publié in extenso dans le Bulletin officiel du canton du Valais, 1948, page 1454.

### Beschluss des Staatsrates des Kantons Wallis

betreffend Verlängerung der Allgemeinverbindlicherklärung des Kollektiv-arbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Wallis<sup>1</sup>

(Vom 9. Dezember 1949)

Der Staatsrat des Kantons Wallis beschliesst:

Einzig Artikel. Die Allgemeinverbindlicherklärung des Kollektivarbeitsvertrages für das Maler- und Gipsergewerbe des Kantons Wallis, durch Staatsratsbeschluss vom 6. Juli 1948<sup>2</sup>, genehmigt durch den Bundesrat in seiner Sitzung vom 25. September 1948, wird bis 31. Dezember 1950 verlängert.

So gegeben im Staatsrate zu Sitten, den 9. Dezember 1949.

Der Präsident des Staatsrates: M. Gard.  
Der Staatskanzler: N. Roten.

<sup>1</sup> Vom Bundesrat am 18. Januar 1950 genehmigt.

<sup>2</sup> Veröffentlicht im Amtsblatt des Kantons Wallis, 1948, Seite 1613.

### Arrêté du Conseil d'Etat du canton du Valais

prolongeant la force obligatoire générale du contrat collectif de travail pour l'industrie bas-valaisanne du bois<sup>1</sup>

(Du 9 décembre 1949)

Le Conseil d'Etat du canton du Valais arrête:

Article unique. La force obligatoire générale donnée au contrat collectif de travail pour l'industrie du bois du Valais romand, par l'arrêté du Conseil d'Etat du 23 septembre 1948<sup>2</sup>, approuvé lui-même par le Conseil fédéral dans sa séance du 30 septembre 1948, est prolongée jusqu'au 31 décembre 1950. (AA. 85)

Ainsi arrêté en Conseil d'Etat, à Sion, le 9 décembre 1949.

Le président du Conseil d'Etat: M. Gard.  
Le chancelier d'Etat: N. Roten.

<sup>1</sup> Approuvé par le Conseil fédéral le 18 janvier 1950.

<sup>2</sup> Publié in extenso dans le Bulletin officiel du canton du Valais, 1948, page 1645.

### Société Anonyme d'Importation et d'Exportation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

#### Première publication

L'assemblée générale du 31 janvier 1950 de cette société a décidé sa dissolution. Monsieur J.-P. Poujoulat, agent d'affaires autorisé, place du Lac 1, à Genève, a été nommé aux fonctions de liquidateur. En conséquence, les créanciers connus et inconnus, même ceux en vertu de cautionnement qui n'auraient pas reçu d'avis spécial sont tenus sous peine de forclusion de faire connaître leurs réclamations dans le délai d'un mois (art. 742 C.O.). (AA. 88<sup>2</sup>)

Genève, le 23 février 1950.

Le liquidateur.



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis vom 28. Februar 1950 - Situation au 28 février 1950

Table with columns: Aktiven - Actif, Veränderungen seit dem letzten Ausweis, Fr., Changelments depuis la dernière situation, Fr. Rows include Goldbestand, Devisen, Inlandportfeuille, Wechsel, etc.

Table with columns: Passiven - Passif, Fr., Fr. Rows include Eigene Gelder, Notenumlauf, Verbindlichkeiten auf Zeit, Sonstige Passiven, etc.

Diskontozinsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936, Lombardzinsfuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936, etc.

Postscheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Berner-Verein Aarau und Umgebung, VI 9252. - Verkäuferinnen-Kurs des Verbandes der Handels-Transport und Lebensmittelarbeiter, VI 3749. Aargau: Thellier Hans-Ulrich, III 21837. Altensandingen (Thun): Feller Ernst, Tapezierergeschäft, Möbel, Bodenbeläge, III 21714. Altdorf (Uri): Byhouwer-Slagman Hendrika Grada, VII 13667. Amriswil: Heppeler Jakob, dipl. Sattler- und Tapeziermeister, VIIIc 2632. Au bei Wädenswil: Bräm Rosmarie (Klassenzusammenkunft 1919/1920), VIII 42883. Baden: Fischer Erwin, Coiffeurmeister, VI 7305. Basel: Ast Werner, Oele und Fette, «Auto-Penn»-Vertrieb, V 22834. - Bender H., «Ideal»-Versand, V 7608. - Bruderklausekirche (Baufonds), V 22825. - Buser Gottlieb, elektrische Anlagen, V 21083. - Degen Jean, Reklamelerater, V 19765. - Deissca AG, V 3253. - Ditzler-Huggel Elise, V 22837. - Enga AG, V 5907. Flugplatzgenossenschaft Witterswil, V 356. - Georgy Armin, Elektromechaniker, V 22817. Gysin-Schweizer A., V 22832. - Haas Hans, Speditionen-Commis, V 22823. - Heise M., Frau, «Orna»-Labor, V 22824. - Hirt Beat, dipl. Architekt, V 22828. - Igd Haelefer der Schweiz, V 6186. - Jonas AG, Schuhgeschäft, V 1835. - Kantonale Salzverwaltung, V 22000. - Kemmiger K., Importvertretungen und Export, V 7438. - Kirchenbaufond der Bruderklause-Kirche (Heiliggelb-Platte), V 22825. - Künzli Heinz, Kaufmann, V 22821. - Lohmüller Rud., chemische Entkalkungen, V 22839. - Maritz Walter, Beamter, V 22812. - Meyer Alice, Fräulein, Speiserstrasse 92, V 22830. - Meyer R., cand. med., V 22816. - Mütter-Verein St. Anton, V 21158. - Rignol-Eckert Gertrud, V 22836. - Sommer Fritz, Korrespondent, V 22833. - Sportklub Touring-Garage, V 22006. - Stauffer-Ritter E., Frau, V 22831. - Steb-Strub G. A., V 6207. - Vereinigung pensionierter PTT-Angestellter, Sektion Basel, V 22820. - Villiger W., Werbe-Atelier, V 22814. - Widmer Karl, Vertriebsbüro, V 22835. - Wigant Bernhard, Benney's Gelegenheiten, V 22819. - Wyssling-Meier Lina, V 22815. Beatenberg: Ratschiller-Schmid E., Lehrer, Bildungsring ABC, III 21849. Bellinzona: Mazzoleni Mauro, Impiegato, XI 3195. Belp: Kocher Hans, Hausverwaltung, III 21866. Bergün/Bravognon: Sportverkehrs-genossenschaft, XI 1717. Bern: Aare-Klub Matte, III 21826. - Althaus-Buri Hilde, Fabrikation von und Handel mit Strampel- und Wickel-Häsil, Marke «Stra-Vivi», III 21851. - Conza Luigi, stud. jur., III 21849. - Delegiertenversammlung des SVDK, 1950, III 21854. - Hand-harmonikaklub Bern, Reisekasse, III 21870. - Hausverwaltung Ankerstrasse 16 nnd 20, Werner Salchli, III 21844. - Kloecker Josef, Vertreter, III 21868. - Morell René, Dr. med. dent., Bümpliz, III 11849. - Morossi Albert, Maler, III 21856. - Schützengesellschaft Hohligen, III 21845. - VI. Schweizerische Anstellung alpher Kunst 1950 in Bern des SAC, III 21852. - 6. Schweizerisches Polizeifachschlüssen 1950, III 21800. - Stammbach Walter, eidgenössischer Beamter, III 21873. - Vereinigung ehemaliger Studierender an zahn-ärztlichen Institut der Universität Bern, III 21867. Biel: Brun Arnold, I 6256. - Etienne James, terminages, IVa 7401. - Hartmann C.-Frédéric, industriel, VIII 42879. - Martin Otto, Artikel für Elektroindustrie, IVa 7405. - Michel Antoine, confection pour Messieurs, IVa 3750. - Photo-Step S. A. r. l., IVa 7403. - Rohr Willy, Kaufmann, IVa 7406. - Schäfer Ernst, Radio-Elektro, IVa 7402. - Union Instrumentale, «Journal», IVa 7407. Binningen: Bertschi-Pfander Ernst, Lehrer, V 22822. Birsfelden: Mosmann Alfred, Elektro-techniker, V 22829. Biolles-Orjulaz: Baudet Pierre, gravière cantonale, III 15946. Bodio: Giudici Isidoro, XI 4862. Brienz (Bern): Wyler-Schild Peter, Sägerei und Holzhandlung, III 21864. Brienzwilser: Fühmann Paul, Kleinschreiner, III 21829. Brugg (Aargau): Krankenkasse der Firma Müller AG, VI 4735. - Schützengesellschaft Windisch, Klein-kalibersektion, IV 8276. - Schwerhörigen-Verein, Bezirk Brugg, VI 9253. Büblach: Messmer Georg, Dr. jur., VIII 42877. - Riesen Walter, Gellägelzucht, Eschenmoos, VIII 42886. Büren an der Aare: Gabenkommitee des Jubiläumsschiessens, 300 Jahre Stadtstützen, IVa 6119. Bussigny-sur-Morges: Annen Marcel, horticulteur, II 15958. La Chaux-de-Fonds: Action romande des mottes-coiffeurs, IVb 3486. - Cité de Beau Site, coopérative immobilière, IVb 3500. - Descombes Jeanne, M<sup>lle</sup>, radium, IVb 3492. - Maridor Henri, achat et vente d'horlogerie, IVb 3487. - Schneider André, employé de bureau, IVb 3491. - Société française philanthropique et mutuelle, IVb 3490. - Société de musique La Lyre, fonds des uniformes, IVb 3489. - Thiébaud N., IVb 3493. Chiasso: Arnaboldi & Co. A., trasporti internazionali, XIa 4688. Courgenay: «Précélis» Mammie & Rohrer, IVa 7410. Courrendlin: Société de secours mutuels «Helvetia», IVa 7409. Courtelary: Dietrich Hans, bureau technique, IVa 6098. Cudrefin: Bourcier communal, II 15948. Cugirial Dell'orto & Rezzonico, fabbrica partafanghi, XIa 5333. Dalpe: Consorzio raggruppamento terreni, XI 4864. Délemont: Amgwerd Philippe, médecin-dentiste, IVa 7408. - Bernoulli René, D<sup>r</sup>-médecin, IVa 6052. - Bourquard Germain, mécanicien, IVa 6774. - Ryser-Rossé Otto & Suzanne M. et M<sup>lle</sup>, IVa 1180. Döttingen: Kohler & Söhne H., Spenglerei und sanitäre Installationen, VI 9259. Dürrenroth: Mösting Paul, Lehrer, IIIa 2027. Emmen: «Mutter und Kind», katholische Ferienheimaktion, VII 13604. Emmenbrücke: Delegiertenversamm- lung des Schweizerischen Betriebs-Krankenkassen-Verbandes 1950, VII 13671. Enggistler Krankenkasse Worb, Sektion Enggisteln, III 21846. Erschwil: Handelsloyl GmbH, V 1692. Eshenbach (St. Gallen): Katholische Jungmannschaft, IX 10053. Flawil Schweizerische Verbandstoff- und Wattlefabriken, IX 1298. - Verbandstoff- und Wattlefabriken, IX 11492. Frauenfeld: Baumann-Rawlyer Frieda, VIIIc 4064. - Löffler F., Samenhandlung, VIIIc 2852. Gelterkinden: Haegler-Wagner A., V 22826. Gemtve: Association des arboricul- teurs professionnels, I 1376. - Baumberger Jean, comptable, I 8065. - Brandt M., expert-comptable, I 5126. - Bruhart Maurice, représentations, I 2128. - Cerutti-Anchisi Dante, restauration du meuble, I 9888. - Deshusses François, I 11204. - Droguerie du Jura, L. Guignard, I 7397. - Ertel S. A., I 8100. - 66<sup>e</sup> Fête romande de Intte, I 8924.

Golaz A., vêtements en tous genres, I 3899. - Groupement des cinémas genevois, I 5525. Kehlstadt Max, D<sup>r</sup> méd.-dent., I 5171. - Knecht J., I 10179. - «Les Amis des Carroz», I 10819. - Martin Georges, I 10893. - Nordisk elub, I 1486. - Perdrat Marcel, relieur, doreur, registres, I 11766. - Pürro N., confections, textiles, I 10087. - Schnep E., I 3056. - Schmitt Henri, avocat, I 11748. - Section fédérale de gymnastique des Eaux-Vives, classe des pupilles, I 7658. - Société de secours mutuels des sapeurs-pompier Cp 3, I 7820. - Société de secours mutuels du personnel de la S.A.M., I 11073. - Vaucher Albert, machines à écrire et à calculer, I 22232. Geroldswil: Tagmann Walter, Textildruckerei, VIII 42911. Gersau: Hotel Müller, Direktion, VII 13668. Le Grand-Saconnex: Jaunin Marius, boucherie-charcuterie, I 8928. Greneche: Beutler-Pfuger Lucie, Va 3715. Grosshöchstetten: Emmentalisches Schwingfest, III 5425. Henggiswil (Nidwalden): Allgauer-Blätter Xa, chemische Reinigung, VII 13674. - Musikfest 1950, VII 13642. Horgen: Rodava- Van Onenrode Jeanne, elektro-akustische Geräte, VIII 26932. Horw: Sommer Emil, Olmenau, VII 13629. Interlaken: Kübli & Trachsel, Strassen- und Tiefbau, Matten, III 21807. Jegenster: Sommerhalder Johann, Mühle, Mönchringen, III 21863. Kägswil: Düring Emil, Bäcker, Kolonialwaren, VII 13656. Kempen: Kern & Bless, Metall-Powders, VIII 42870. Kerzers: Zürcher Hermonn, Dachdecker-geschäft, III 21858. Kloten: Landesring der Unabhän- gigen, Ortsgruppe Kloten, VIII 42871. Kradolf: Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Schönenberg-Kradolf, VIIIc 1748. Küssnacht (Zürich): Metallochemie Leg. Vaduz, Filiale Küssnacht (Zürich), VIII 24377. Küssnacht am Rigi: «Schlewa», F. Leuenberger, Lederwaren, VII 13610. - Schwyzer kantonales Schwing- und Aepferfest 1950, VII 13673. - Pawlik Viktor, Spritzatelier, VII 13620. Langenbruck: Vogelin Martin, Vertretungen, V 22813. Laugensthal: Zenger Gernsman, IIIa 2026. Lanen- burg: Haber-Heinz Walter, VI 5845. Lappach (Bern): Haldimann Christian, Buchdrucker, III 21842. Laupersdorf: Kirchenbazar, Vb 2658. Lausanne: Ady couture, M<sup>lle</sup> Elise Ya, II 15913. - Almone Candido, marchand-tailleur, II 14106. - Amicale SOF Cp, II/132, II 15949. - Baud Alfred, II 14266. - Compagnons du Bon Cœur, II 15016. - Fédération romande de la métallurgie du bâtiment, II 15956. - Fritsch-Gallier Loty, M<sup>lle</sup>, II 15964. Lussauer Madeleine, M<sup>lle</sup>, II 15962. - Schiepl Elfride, M<sup>lle</sup>, II 15957. - Schueberger Fernand, II 15952. - Société coopérative d'habitation F.O.M.H., II 15955. - Techno- Volt, Pierre Mühlematter, ingénieur, II 15880. - Union laitière vaudoise, service des fro- mageries, II 15959. Lenzburg: Prodecor AG, Ateller Lenzburg, VI 8994. Liesberg: Kirchen- renovation Liesberg, V 22838. Liestal: Willi Alois Versicherungs-Vertreter, V 22818. Locarno: «Realte», Anito Mordasini, tessuti e confezioni, XI 4189. - Le Locher, Contempe- rains 1908, IVb 3494. - La Crèche, IVb 3488. Lugano: Bianchi Angelo, D<sup>r</sup> jur., XIa 5447. - Ghidini Giuseppe, officina galvanica, XIa 5423. - Immobiliare La Meridiana S. A., XIa 5383. - Kessel Werner, XIa 5427. - Lanfranchi Milla, XIa 5391. - Mucchietti Iratelli, pittori, XIa 5422. - Poretto Antonio, macelleria, XIa 5425. Lutry: Mingard Marcel & fils, viticulteurs, Le Châtelard, II 15526. Luzern: Arbeitsgemeinschaft für Invalide und Gebrech- liche, VII 13681. - Businger O., Dr. med., Spezialarzt für Neurologie F.M.H., VII 13661. Eglil Albert, «Aavor»-Vertretungen, VII 13616. - von Euw E. B., Architekt, VII 13654. Madiswil: Krankenfürsorge-Genossenschaft mit Sitz in Whatterthur, Sektion Madiswil, IIIa 2029. Männedorf: Müller-Egolf Robert, alt Gemeindeamann, VIII 42898. Meienau: Oberaargauisches Kreisgesangst, IIIa 2028. Mendrisio: Casa Adorna S. A., XIa 5424. - Deglorio Eugenio, D<sup>r</sup> med. dent., XIa 3931. Minusio: Associazion sportiva Minusio, XI 4840. Moirén: Leu-Royer R., Appenzeler Wolle, IX 1263. Montmolin: Stuki Paul, «Stimo», IV 3627. Morges: Bataillon des sapeurs-pompier, II 15953. Moutier: Comité, protecteur de la fanfare municipale, IVa 3734. - Rossel Jean, marchand, IVa 526. Neuchâtel: Monnier Charles, IV 5050. - Pellaton Marcel, ébénisterie, IV 5051. - Perrottet R., tapissier-décorateur, IV 5048. - Piccio Clément, peintre, IV 5052. Niederlenz: Rickli Kurt, VI 9260. Niederrohrdorf: Gewerbeverein, VI 8967. Nyon: Gulchard Ernest, combustible, I 1122. Otflingen: Touristenverein «Die Naturfreunde», Reiseleitung, Vb 3173. Olten: Stuber Gebr. E. & A. J., chemisch-technische und pharmazeutische Spezialitäten, Vb 2819. Orpund: Flury Haus, Plastic- und Gummi-Artikel, IVa 2743. Ostermündigen: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Ostermündigen, III 21850. - Zehnder Hans, Kaufmann, III 21871. Payerne: Hänni Georges, pâtisserie, II 14523. - Perrin Gaston, avocat-conseil, II 15961. Peseux: Christen Pierre, entreprise de parqueterie, IV 4641. Rätterschen: Elsener Hans, Velos und mechanische Werkstätte, VIIIb 4769. Rheineck: Bezirkskrankenkas-Verband Unterenthal, IX 9290. Rheinfelden: Huber Max, handwerkliche Wohnungseinrichtungen, Möbel- und Teppichhaus, V 7750. Rhekenbach (Basel-Land): Bürger- und Armenkasse, V 3476. Riehen: Bertschi-Roth Walter, Gartenbau, V 6968. Vereinigte Dorfliste, V 22827. Riva San Vitale: Plas Tee S. A., XIa 5392. Romanshorn: Krankenunterstützungsverein, VIIIc 3708. Rüscheng: Feldschützengesellschaft, Vb 6918. Rneu: Camenisch Luzi, Bau- geschäft, X 2192. St. Antonen-Platz: Alpines Privat-Kinderheim, Fräulein Messerli & Lehner, X 1546. Ste-Croix: Junod-Jaccard Marcel, charcutier, II 15947. St. Gallen: Freie Heimschutz-Vereinigung, IX 2061. - Lüthli-Kreis Karl, Zigarrenhaus «Zur Harle», IX 1048. Nordostschweizerischer Schwingtag St. Gallen 1950, IX 7000. - «Sarus»-Vertrieb, Moser, IX 8013. - Ziekle Th., Damenmäntelfabrikation, IX 7507. Safenwil: Asschlimann H. R., VI 9255. Sagno: Comitato pro nuove campane, XIa 5426. Särschwil: Schützengesellschaft, III 21810. Sarnen: Rey-Halter Eug., Konditorei und Café, VII 13676. Savagnier: Société d'alpage, IV 5017. Schönenwerd: Bau AG, Hoch- und Tiefbauunternehmung, Vb 295. Schwendroch: Katholisch-konservative Volkspartei des Bezirks Laufenburg, VI 9254. Semunaria: Malandra Maurizio, ristorante, XI 3539. Le Sentier: Holrie Victoria Piguet, II 15954. Seuzach: Züst Albert, Gutsverwaltung Heimenstein, VIIIb 4747. Signau: Oberemmentalische Holzverwertungs-Genossenschaft, III 21857. Solothurn: «Coloris» Dekorationsatelier von Sury & Seachi, Va 3714. - Conti-De-Cursu E., Schanzstrasse 44, Va 3713. - Rangierperso- nalenverband R.P.V., Sektion Solothurn-Burgdorf-Langenthal, Va 3716. Stäfa: Liberal-sozial- stische Partei der Schweiz, Sektion Männedorf-Stäfa, VIII 1824. - Radfabriker Verein Stäfa, VIII 42872. - Schmid Marcelle, Bekleidungsartikel «Zam Nerker», VIII 31632. Stans: Soluna AG, VII 13670. Staufen: Turnverein, VI 7393. Stoeken Landwirtschafliche Genossenschaft Stoeken und Umgebung, III 21865. Subr: Mancho Otto, chemisch-technische Produkte, VII 8996. Sursee: Hollenwäger R., Kamin-Geometer und Sektionschef, VII 13666. Teufen (Appenzel): Signer & Sohn Hans, mechanische Zimmererei und Schreinerei, IX 12227. Teuffenthal bei Thun: Siegenthaler Ernst, Schindeldversand, Horrenbach, III 21840. Thalwil: Fritschy-Berli Arthur, Hausverwaltung, VIII 42895. - Reust Heinz, Bootbauer, VIII 42885. Thun: Sutter Hans, Dr., Versicherungsbureau, III 21771. Toffen: Zysset Rudolf, Holzhandlung und Baumaterialien, III 21855. Tramelau: Mutuelle de la Croix-Bleu, neuchâteloise, IVa 2894. Triengen: Meier Fritz, Schuhgeschäft, VII 13680. Trimbach: Sigrist & Buecher, Malergeschäft, Vb 1721. Trögen: Rusch Ulrich, Schreinerei, Möbel und Innenausbau, IX 2629. Twann: Ruff Albert, Käferer, IVa 6764. Unterengingen: Senn Albin, Gemeindegemeinschaft und Gemeindevorwalter, VI 8622. Unterstammheim: Itel-Bucher F., Frau, VIIIb 4771. Uzwil: Mastal Willi, Kolonialwaren, Früchte, Gemüse, IX 9531. La Ver- reirie: Bourcier communal, Grattavache, II 15960. Vevey: Vevey Sports, I 8139. Wallisellen: Ritter & Cie, Hans, An- und Verkauf von chemisch-technischen, pharmazeutischen und kosmetischen Produkten, VIII 41074. - Schweizer Rudolf, Dessins und Graphik, VIII 29281. Wangen an der Aare: Waldbesitzervereinigung des Amtes Wangen, IIIa 2025. Wangenriedi Bürgergemeinde, Va 3717. Wattwil: Blankenverein Wattwil und Umgebung, IX 5530. Wetzfelden: Dünninger M., Patentverwertungen, VIIIc 2947. - Nickli Albert, Lehrers- stube, VIIIc 3771. Willisau: Grundbesitzvermessung Willisau-Stadt, VIII 13627. Winterthur: Kronauer Fritz, VIIIb 4764. - Naef Werner, Liegenchaftskontor, VIIIb 4763. - Samariter- verein Oberwülthurn, VIIIb 4768. Wohlenswil: Zimmermann K., Vertreter, Bibliikon, VI 2367. Wöllflinswil: Darlehenskasse Wöllflinswil-Oberhof, VI 8732. Wollensau: Risi Paul, Molkerer, VII 13656. Yverdon: Société des troupes de forteresse de la Suisse romande, S.T.F.S.R., fête centrale 1950, II 14578. Zollikon: Thomann Otto, Dr. phil., VIII 26535. SAC: Mercator AG, Verwaltungs- und Finanzgesellschaft, VII 9019. - Sektion «Rosberg» SAC, In Zug, «Betriebskonto Sustihütte», VIII 41091. - Wiederkehr Max, Dr., Paracelsus- apotheke, VII 3468. Zürich: AG. Ibr commercialle Chemie, VIII 42873. - «Albo» Albert Bolliger & Co., Lebensmittel, VIII 31613. - Burkhard Ernst, Lichtpausanstalt, VIII 35954. Burli Emmy, Kammer-Oper, VIII 37206. - Büsser Gisela, pharmazeutisch-kosmetische Produkte, VIII 33716. - Dürst-Rigling Rudolf, Bankangestellter, VIII 43005. - Frei Maria, Frau, «Selecta»-Kunst, VIII 27572. - Gutscher-Stutz Dor, Frau, prakt. Aerztin, VIII 27481. - Hasler Charles, Werkzeuge und Maschinen, VIII 40144. - Inter-Stahl und -Metall AG, VIII 29454. - Lichtpaus- und Plandruck GmbH, VIII 41154. - Lieber- bert AG, Josef, VIII 42847. - Maag Heinrich, dipl. Ing. ETH, VIII 42892. - Mäder Erwin, Vertreter, VIII 27474. - Meler Max, Malergeschäft, VIII 42876. - Müller-Weber Hans, Baugeschäft, VIII 42903. - Musikverein Albisrieden, Nievergelt Silvia, Frau, VIII 8072. - Naeff-Herzig Werner, Kaufmann, VIII 42893. - Nivergelt Silvia, Frau, VIII 8072. - «Patris» Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, General- agentur II Zürich, VIII 3088. - Pölters & Bönli, technische Artikel, VIII 42899. - v. Rechenberg-Ernst Verena, Frau (Liegenschaft Brandschenke), VIII 42931. - Roth W., Orient- und Maschinenteppiche, VIII 42887. - «Satus» Turnverein der Strassenbahner, VIII 42889. - Schachgesellschaft Zürich, «Lokal-Fonds», VIII 1075. - Schmid Willy,



Haushaltungsartikel, VIII 12974. — Schweizer « Wizo » Föderation, Aktion 1950, VIII 36709. Splendid A.G. Zürich, VIII 42824. — « Surex » Société de représentation et d'exportation, VIII 42823. — Tobler Walter, Kühlanlagen und Oelfeuerungen, VIII 42878. — « Universal » Zeitschriften-Lelch-Verlag, E. Neuburger, VIII 35406. — Wasserreinigungsbau, Dr. Riemer & von Hoffmann, VIII 29738. — Wyssen Franz, Dr. med. Arzt, VIII 42894. — Zahner & Müller, chemische und technische Fabrikationen, VIII 40513. — Zimmermann & Billing, Billings-Bett-Combi-Service, VIII 26418. — Zürcher K., Frau, « Manzo »-Vertrieb, VIII 42901. Vaduz (Liechtenstein): Anstalt « Resyb », IX 1775. Campione d'Italia: Unione consumatori camponesi, XIa 1241. Luxembourg: Nussbaum & Cie Ad., doublures pour vêtements d'hommes, V 6430.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

## Zahlungsabkommen mit Westdeutschland

Die im SHAB. seinerzeit veröffentlichten Texte (Mitteilungen, Zahlungsabkommen, Protokoll und Warenlisten A und B) sind in Form eines Separatabzuges von 8 Seiten zum Preis von 35 Rappen (inkl. Spesen) erhältlich. Vorauszahlungen erbeten auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen der Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern

# ADRESSEN

**PRIVATADRESSEN**  
aller Bevölkerungsschichten der Schweiz  
**GESCHAFTS- UND INDUSTRIEADRESSEN**  
**ADRESSEN DER FREIEN BERUFE usw.**  
Adressen-Katalog 1950 verlangen!

**JAEGGI & WEIBEL**  
(vormals Wollenmann & Jaeggi)  
Adressenverlag, Bellevue, Zürich 1, Rämistrasse 8  
Telephon 32 70 90



## Exposez

pour étendre  
vos exportations  
vers les États-Unis!

Chicago, U.S.A.  
7-20 août 1950

Au même moment et en même endroit vous entrez en contact avec plus d'acheteurs américains, riches en dollars, que vous ne le feriez au cours d'une douzaine de voyages d'affaires à l'étranger. Des milliers d'acheteurs internationaux afflueront vers Chicago, désireux de visiter et d'acheter à la première Foire, vraiment internationale, qui sera organisée aux États-Unis. Les plus grandes halles d'exposition de Chicago seront mises à la disposition de cette immense manifestation. Faites vos plans afin de participer à ce vaste et important marché international.

First United States International Trade Fair

Adresse au États-Unis: Merchandise Mart, Chicago 54, U.S.A.

Pour tous renseignements sur la participation de la Suisse adressez-vous à l'Office suisse d'expansion commerciale, Bärenstrasse 10, Zurich.

## Bündner Privatbank, Chur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
am Samstag, den 18. März 1950, nachmittags 3 Uhr 15,  
im Hotel Lukmanier in Chur

### TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1949; Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und Direktion.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Allfälliges und Umrage.

Die Bilanz auf 31. Dezember 1949 samt Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Eintrittskarten können gegen Aktienausweis bis spätestens Freitag, den 17. März 1950, beim Hauptsitz der Bank in Chur bezogen werden.

Am Tage der Generalversammlung werden keine Eintrittskarten mehr ausgegeben.  
Chur, den 3. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

## J. Dürsteler & Co. AG., Wetzikon

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung  
am Samstag, den 18. März 1950, 11 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Varia.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 6. März 1950 an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Wetzikon, den 1. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Imprimerie et Librairie St-Paul Fribourg

### Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le lundi 13 mars 1950, à 10 heures, au siège social

avec l'ordre du jour suivant

### Opérations statutaires.

Les comptes et le rapport des vérificateurs seront mis à la disposition des actionnaires dès le 3 mars 1950, au siège de la Société.

Le conseil d'administration.

## Zürcher Ziegeleien Zürich

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiemit zur

### 39. ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 23. März 1950, 18 Uhr, ins Zunfthaus « Zur Zimmerleuten », Zürich, eingeladen.

### TRAKTANDEN:

1. Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1949 sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung nebst dem Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an im Bureau Talstrasse 83, Zürich 1, den Aktionären zur Einsicht auf. Dort kann auch der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden.

Stimmkarten können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bezogen werden bis zum 22. März 1950, 12 Uhr, im Bureau Talstrasse 83, Zürich 1.

Zürich, den 1. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Teigwarenfabriken Aktiengesellschaft WENGER & HUG

Gümligen und Kriens

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 17. März 1950, 14 Uhr 45, Bahnhofbuffet II, Kl. Bern

### TRAKTANDEN:

1. Jahresbericht, Jahresrechnung und Bilanz 1949, Bericht der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Präsidenten und eines Mitgliedes des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle pro 1950.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Revisorenbericht liegen in den Bureaux in Gümligen und Kriens zur Einsicht der legitimierten Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung sind bei der Direktion in Gümligen gegen Angabe der Titelnummern bis zum 15. März 1950 zu erheben.

Der Verwaltungsrat.

## Spar- und Kreditkassa Flums

Sitz Flums, Filiale in Sargans

### Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 18. März 1950, nachmittags 2 Uhr,  
im Gasthaus zum « Rebstock » in Flums

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme von Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1949 sowie des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns auf Grund der Anträge von Verwaltungsrat und Kontrollstelle.
3. Allgemeine Umrage.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Anweis des Aktienbesitzes bis 17. März 1950 an unserer Kasse in Flums bezogen werden.

Am Tage der Versammlung werden keine Stimmkarten abgegeben. Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz, Bericht der Kontrollstelle samt den Anträgen über die Verwendung des Reingewinns liegen ab 4. März 1950 in unseren Geschäftslokalen in Flums und Sargans zur Einsicht auf.

Flums, den 3. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

## NAFAG, Nähr- und Futtermittel AG., Gossau (St. Gallen)

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 11. März 1950, 15 Uhr 30, im Wohnsitz des Delegierten und Direktors Herr Armin Mäder, Haslen, Gossau (St. Gallen)

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Entgegennahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung für das Geschäftsjahr 1949.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über Verwendung des Geschäftsergebnisses.
5. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Diverses.

Der Verwaltungsrat.



# FOIRE INTERNATIONALE DE LYON

du samedi 15 au lundi 24 avril 1950

Le marché de gros le plus complet dans une installation unique au monde

Renseignements et cartes de légitimation  
M. R. JAQUET, Annonces Suisses S.A., Confédération 3, GENÈVE  
et auprès des autorités françaises en Suisse

## Ustera fabriziert

*für jeden Bedarf*

Zu den Vorbereitungen auf Ausstellungen zählt auch die Bereitstellung von **Prospektmaterial**

Rechtzeitige Bestellung gewährleistet sorgfältige Ausführung.

Unsere verschiedenen Druckverfahren bieten Ihnen Vorteile. Profitieren Sie davon.

E. KELLER A. G. USTER

## KIW Förderbänder Stiefel und Schläuche

Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telefon (052) 2 36 66

## Formular-Garnituren



Eine bis 10 und noch mehr Kopien. Einmalige Niederschrift... vielfache Auswertung  
Für Fakturen- und Bestellwesen, Gutschriften, Fabrikationsaufträge u. s. w.  
Beispiel: Rechnung mit gleichzeitiger Beschriftung von Paketadresse, Lieterschein und weiteren Kopien.  
Verlangen Sie Muster und Vorschläge durch die Spezialfabrik für Formular-Garnituren und Endlosformulare

P. Baumer, Frauentfeld

Geschäftsbücherfabrik, Buchdruckerei  
Telephon (054) 724 51

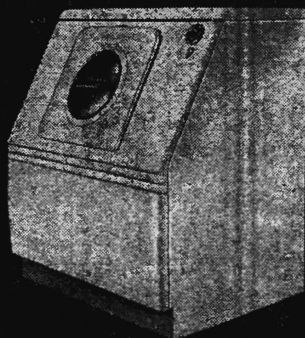
## BILANZ

Ist die Bilanz nicht liquid, sind die Warenlager zu gross, gehen die Debitoren zu langsam ein, wir prüfen dies kostenlos und diskret für Sie.

Wir belehnen Warenlager im In- und Ausland, Schuldbriefe, Debitorenbeiträge und Exportaufträge, stellen Akkreditive für Importe.

Finanz & Handels AG., Basel I

*Un choix sûr*



*est un achat*  
**Westinghouse**

## Machine à laver

100% automatique

Dégrossit, lave, rince, essore impeccablement, ménage le linge. Possède en plus d'une supériorité incontestable le réputé « économiseur » d'eau

Agence générale pour la Suisse:

W. SCHÜTZ S.A., av. Ruchonnet 3, LAUSANNE

Insertate im SHAB. haben Erfolg!

INSERTATE  
im SHAB. haben  
besten  
ERFOLG!

Es ist Gelegenheit geboten, die Majorität oder das ganze Aktienpaket einer bedeutenden ostschweizerischen

## Confiseriefabrik

die einen guten und für Qualität in der gesamten Branche bekannten Namen führt, zu erwerben, Pachtfähigkeit und ein Kapital von 150 bis 200 Mille sichern eine glänzende Existenz.  
Offerten unter Chiffre F 4958 Z an Publicitas Zürich 1.



Agent général pour la Suisse: BERGER & CO LANGNAU/BERNE

## Vergleichen Sie

die **Precisa**

mit allen andern Addiermaschinen!

Schweizer Fabrikat



schnell  
sicher  
genau

Die Rückholtaste ist ein nur der PRECISA eigener Vorteil. Sie können damit den unmittelbar vorher eingestellten Betrag beliebig oft wiederholen.

Die Zwei- und Dreinullentasten sparen überflüssiges Tippen.

Multiplikationen können auf der PRECISA zuverlässig und zeitsparend ausgeführt werden.

### Dazu die übrigen Vorteile:

Direkte Subtraktion - Negativsaldo - handliches Format - geringes Gewicht - 10/11stellig - sichtbar automatisch schreibend - Nummernschreibvorrichtung - Einzelstellen-Rückschalttaste - durchsichtige Papierabreißschleife - ein- und zweifacher Zellentransport.

Neu: Stromlinienwagen mit praktischer Schreibunterlage.  
Verlangen Sie Prospekt oder unverbindliche Vorführung.

Generalvertreber:

**ERNST JOST AG**

Sihstr. 1, Zürich 1, Tel. (051) 27 23 12  
Moderne Büromaschinen

## Emprunt 3% Kraftwerke Oberhasli AG. 1950

de fr. 25 000 000

destiné à fournir à la Société le solde des fonds nécessaires à la construction de l'usine hydro-électrique de la Handeck II.

**Modalités de l'emprunt:** Intérêt: 3%, coupons semestriels aux 31 mars et 30 septembre. Remboursement de l'emprunt au moyen de 25 annuités constantes (englobant l'intérêt et l'amortissement) dès 1956, avec faculté pour les Kraftwerke Oberhasli AG. de rembourser le solde de l'emprunt ou de renforcer les amortissements dès 1970. Titres de fr. 1000.—, nom. au porteur. Cotation de l'emprunt aux Bourses de Berne, Bâle, Genève, Lausanne et Zurich.

**Prix d'émission 101,40%**

plus 0,60% moitié du timbre fédéral sur les obligations

**Délai de souscription: 2 au 9 mars 1950, à midi**

Libération des titres du 31 mars au 29 avril 1950

On peut se procurer le prospectus détaillé ainsi que des bulletins de souscription sur toutes les places bancaables en Suisse

Banque Cantonale de Berne  
Cartel de Banques Suisses  
Union des Banques Cantoniales Suisses  
Syndicat de Banques Bernoises